

العصمة متعلقة بالخلق لا بغلالة من قماش ، وما دامت الفتاة العصرية قد تعلمت ، فالعلم سلاحها الذي يتيح لها الخروج إلى الحياة العامة مشاركة للرجل حتى ولو نزع الحجاب وبدت سافرة الوجه ، مرتدية ملابس عصرية :

چو زن تعليم ديد ودانش آموخت
رواق جان به نور بينش افروخت
زن رفتہ «كلز» ديدہ «فاكولتہ»
اگر آيد به پيش تو «دكولتہ»
جو در وي عفت و آزرم بينی
تو هم در وي به چشم شرم بينی (۱)

وترجمتها :

- إذا ما أُتيح للمرأة أن تحظى بنعمة التعليم ، فإن روحها ستشع بنور العلم والمعرفة .
- وإذا أمّت المرأة المدرسة وذهبت إلى الكلية ، فماذا يضير لو بدت أمامك في ثياب عصرية .
- فإن ترّها متحصنة بالعفة والحياء ، فإنك ستنظر إليها بنجمل واستحياء !

ونتيجة لما أدخل على الجيش الإيراني من تطوير ، فقد بدأ استخدام الرتب العسكرية الأوروبية ، وانتقلت هذه الألقاب من التعامل بين العسكريين إلى مجال الشعر كذلك ، ومنها :

۱ - ديوان ايرج ميرزا ، ص : ۸۳ ، والاصل الفرنسي :
Décolleter , Faculté , Collège